

LANGUAGE QUALITY SERVICES



獨立運作、為翻譯品質把關的語言品管服務

豎立品質新標準

翻譯和本地化是非常複雜的工作，無論是採用外包或集中管理的作法，如何處理龐大的字數、確保語意和品牌訴求正確無誤，並更快速地交付內容，都會是沈重的壓力，甚至往往會損及應有的品質標準與把關能力，造成代價高昂的效率不彰和錯誤。但其實這都是可以避免的。

Language Quality Services (LQS) 是 Lionbridge 旗下獨立運作的語言品管部門，能公正無私地為您把關，確保您能以最高效率與品質進行全球溝通工作。不管您偏好使用哪些供應商和技術，LQS 都能協助您進一步提高翻譯內容的品質。

LQS 能確保您的流程、合作夥伴與成品能彼此同調，創造高品質的全球溝通成果，在不同市場傳達一致的訊息，貼近目標使用者的需求，並永遠符合您品牌的要求標準。

弭平品質與生產力間的鴻溝

自 2000 年起，LQS 已協助超過 150 個客戶組織評估與最佳化其翻譯與本地化作業。

選擇 Lionbridge LQS 服務，進而：

- 提升貴組織翻譯專案的品質與效率
- 透過流程最佳化、資產管理及外包服務，逐漸降低成本
- 建立適用整個企業品質基準測試、功能指標與 KPI
- 為員工和流程實施能持續改進的工作模式
- 拓展您在語言、技術和專案管理方面的資源網路

無論您目前是與 Lionbridge 還是其他的語言服務供應商 (LSP) 合作，LQS 都能協助您稽核內部團隊與他們之間的合作關係，降低整體複雜程度並簡化廠商管理。

LQS 服務內容包括：

- **語言稽核：**確認您的內容沒有任何語言上的錯誤，且意義與風格均忠於原文，並能適切表達貴品牌的訴求。可選擇完整或抽樣審閱服務。
- **主題專家審閱：**審查內容在技術方面的正確性。確保使用者能充分理解。可選擇完整或抽樣審閱服務。
- **語言諮詢：**評估並取得本地化產品，確認是否符合預期的語言品質水準。

LIONBRIDGE 的 Language Quality Services

特色	優勢
不受特定技術限制	LQS 的作業是獨立於 Lionbridge 本地化業務，其工作模式公正中立，不偏頗任何語言服務供應商，不管有沒有內部團隊，都能搭配任何廠商環境運作。
彈性設計	稽核的目標、深入程度和頻率（包括是檢查雙語內容或最終格式的內容）、是否要與生產週期整合，或是做外部稽核等，都完全由您決定。
可充分配合您的規模	您可根據需求，自訂最適切的品管重點、評等、字數和頻率。
充沛的專業人才	LQS 語言專家在所屬領域都有 5 年以上的實際業界經驗；LQS 專門審閱人員則至少 3 年。他們都具備正式的高等教育學歷，並符合 EN-15038 的資格要求。
順暢緊密的整合	LQS 服務能最佳化您的流程、工具和分析，立即並持續提升品質。
全球規模	我們共有六個全球中心，涵蓋語言超過 100 種，人才濟濟的專屬團隊能處理任何規模的 LQS 專案。

LQS 解決方案的特色：

- 公正無私，獨立運作
- 具建設性、可執行的審閱結果
- 見解深刻的語言專業知識
- 客製化服務
- 遍佈全球的據點與地區中心

焦點客戶案例

挑戰：

某家一流行動裝置製造商 (30 個市場，22 種語言) 一直無法有效提升翻譯品質。品質不良的翻譯除了有損商譽外，每年造成的成本損失 (包括檢查譯文的隱藏成本) 估計達 550 萬美元之多。

LQS 解決方案：

客戶採用的解決措施包括：LQS 流程稽核、新增參考資料、定義 KPI、定期品質檢查、趨勢分析以及指導。

實際結果：

- 在 6 個月內，90% 的新內容都達到品質基本要求
- 品質改善達 85%，每年可節省 25 萬美元的成本
- 將檢查工作完全外包，每年可節省達 5 百萬美元的成本

開始體驗

歡迎立即與我們聯絡，進一步了解如何運用 Language Quality Services 改善並加快您本地化工作的腳步。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE